L. 6668/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e april 1959 door de Minister belast met het Algemeen Bestuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1956 betreffende de toekenning van een vacantiegeld en een gezinsvacantiegeld aan het personeel van 's Lands algemeen bestuur", heeft de 8e mei 1959 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre chargé de l'Administration générale, le 28 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1956 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances et d'un pécule familial de vacances aux agents de l'Administration générale du Royaume", a donné le 8 mai 1959 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;".

Aan het einde van het tweede lid leze men : "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1954 en van 16 maart 1959;".

In het voordrachtsformulier vervange men de woorden "op het in Raad overlegd advies van Onze Ministers" door "op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers".

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 april 1956 wordt door volgende bepalingen vervangen:"

Terwille van de overeenstemming met artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 april 1956, wordt voor het nieuw artikel 7 volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 7.-

Voor elke maand is het bedrag van het gezinsvacantiegeld gelijk aan 1/12e van het bedrag van de maandelijkse forfaitaire bijslag bepaald in artikel 42 van de op 19 december 1939 gecoördineerde wetten be-

.../...

treffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, berekend volgens het tarief geldend op 1 mei van het jaar tijdens hetwelk het vacantieverlof moet worden toegekend en in functie van de leeftijd die de betrokken kinderen hadden in december van het in artikel 2 bedoelde referentiejaar of op het ogenblik dat zij hadden opgehouden rechthebbenden op kinderbijslag te zijn".

De inleidende zin van artikel 2 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Aan artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het volgende lid toegevoegd :".

Artikel 2 van het ontwerp bevat een afwijking inzake de betalingswijze van het vacantiegeld en het gezinsvacantiegeld aan de personeelsleden, die geen deel meer uitmaken van het bestuur. Hieromtrent dient te worden opgemerkt dat aan de in het vooruitzicht gestelde regeling het onoverkomelijk bezwaar is verbonden dat ,op het ogenblik der betaling,het tarief voorgeschreven in artikel 1 van het ontwerp nog niet gekend is.

Om dit bezwaar te verhelpen,wordt voorgesteld het door artikel 2 van het ontwerp toe te voegen lid aan te vullen met volgende tekst, die met de bedoeling van de Regering blijkt overeen te stemmen en waarmede de bevoegde ambtenaar zijn instemming heeft betuigd :

.../...

"In deze gevallen wordt, in afwijking van de in artikel 7 voorgeschreven regel, het gezinsvacantiegeld berekend volgens het tarief geldend op de datum waarop het personeelslid het bestuur verlaat".

Voor artikel 3 tenslotte wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1957".

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;".

La fin de l'alinéa 2 devrait se lire comme suit : "modifié par les arrêtés royaux des 4 janvier 1954 et 16 mars 1959;".

Dans la version néerlandaise de la formule de présentation, il conviendrait de remplacer les mots "op het in Raad overlegd advies van Onze Ministers" par les mots "op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers".

Le liminaire de l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 7 de l'arrêté royal du 20 avril 1956 est remplacé par les dispositions suivantes :".

Par souci de concordance avec l'article 2 de l'arrêté royal du 20 avril 1956, il conviendrait de rédiger le nouvel article 7 comme suit :

.../...

"Article 7.-

Pour chaque mois, le montant du pécule familial de vacances est égal à 1/12e du montant de l'allocation forfaitaire mensuelle prévue à l'article 42 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, calculé suivant les taux en vigueur au 1er mai de l'année pendant laquelle les vacances doivent être accordées et en fonction de l'âge que les enfants en cause avaient en décembre de l'année de référence visée à l'article 2, ou au moment où ils ont cessé d'être bénéficiaires des allocations familiales".

Dans la version néerlandaise, le liminaire de l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Artikel 2.-

Aan artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het volgende lid toegevoegd :".

L'article 2 du projet prévoit une dérogation aux modalités de paiement du pécule de vacances et du pécule familial de vacances aux agents qui ont cessé de faire partie de l'administration. Il échet d'observer à cet égard que la réglementation envisagée présente un inconvénient majeur résultant du fait que les taux visés à l'article 1er du projet ne sont pas encore connus au moment du paiement.

Pour remédier à cet état de choses, le Conseil d'Etat suggère de compléter l'alinéa qui fait l'objet de l'article 2 du projet par le texte ci-après, qui semble répondre à l'intention du Gouvernement et

.../...

sur lequel le fonctionnaire délégué a marqué son accord :

"Dans ces cas le pécule de vacances est calculé, par dérogation à la règle énoncée à l'article 7, suivant les taux en vigueur à la date où l'agent quitte l'administration".

Enfin, l'article 3 devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 1er qui produit ses effets à partir du 1er mai 1957".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN HAECKE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.